

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2018

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 15, № 1

весна

2018

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 32

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху. «Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»),  
фрагмент раздела «Джняна-нирдеша» («Учение о знании»)  
Предисловие, перевод с санскрита и примечания *Е.П. Островской* **5**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосроев.* О слове  $\chi\omega\kappa\bar{\eta}$  ( $\lambda\omicron\upsilon\tau\rho\acute{o}\nu$ ?  $\beta\acute{\alpha}\lambda\tau\iota\sigma\mu\alpha$ ?) в *2СлСиф* 58.15–16 (*ННС VII.2*)  
и о раннехристианском «крещении» вообще. Часть 1 **17**
- Ю.А. Иоаннесян.* Учение Баба о грядущем вслед за ним великом пророке  
(о «Том, кого явит Бог») **53**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Якерсон.* Еврейская первопечатная книга в контексте рукописной традиции **63**
- И.В. Зайцев.* Персидские литографии и рукописи сочинений по медицине  
в собрании библиотеки Института экспериментальной медицины **75**
- К.М. Богданов.* Тангутская книжная иллюстрация как исторический источник  
(на примере описания гравюры из Тангутского фонда ИВР РАН) **83**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Отчет о научной командировке в Казань М.Н. Соколова. Предисловие, публикация,  
примечания *Д.А. Носова* **96**
- П.Б. Лурье.* В.А. Лившиц и его метод. Вместо некролога **106**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- А.В. Зорин.* Шестые петербургские тибетологические чтения  
(Санкт-Петербург, 19 сентября 2017 г.) **122**
- Д.А. Носов.* Научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведные чтения»  
(Санкт-Петербург, 27 сентября 2017 г.) **127**
- А.В. Туранская.* X юбилейная международная научно-практическая конференция  
«Россия–Китай: история и культура» (Казань, 5–7 октября 2017 г.) **130**
- Т.В. Ермакова.* Одиннадцатые Всероссийские востоковедные чтения  
памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 13–14 ноября 2017 г.) **133**

### РЕЦЕНЗИИ

- Indische Handschriften. Teil 19. Die Śāradā-Handschriften der Sammlung Janert  
der Staatsbibliothek — Preußischer Kulturbesitz. Beschrieben von Gerhard Ehlers. —  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2016. — 145 p. (*С.Х. Шомахмадов*) **139**

На четвертой стороне обложки:

*Махзор к'минхаг Рома* (Праздничный молитвенник по обычаю Рима), 1486 г.,  
из коллекции ИВР РАН

## Отчет о научной командировке в Казань М.Н. Соколова

*Предисловие, публикация, примечания*

Д.А. Носова

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806218010077

В истории формирования коллекции монгольских рукописей ИВР РАН до настоящего времени остаются белые пятна. Одно из них — вопрос о времени доставки собрания Казанской духовной академии (КДА) в Азиатский Музей (АМ). Приведенный отчет, находящийся в СПбФ АРАН, содержит ответ на него. Благодаря усилиям научного сотрудника АМ, секретаря Коллегии востоковедов, гебраиста М.Н. Соколова (1890–1937), в конце 1927 г. Монгольский фонд Института пополнился 475 единицами хранения.

Ключевые слова: монголоведение, коллекции рукописей, Азиатский Музей, М.Н. Соколов.

Статья поступила в редакцию 28.10.2017.

Носов Дмитрий Алексеевич, канд. филологических наук, младший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (dnosov@mail.ru).

© Носов Д.А., 2018

История отечественного монголоведения, одного из основных направлений русской науки о Востоке, привлекает внимание исследователей с начала XX в. Архивные материалы, рукописные коллекции о Монголии в архивах, учебных и научных заведениях нашей страны столь обширны, что уже несколько поколений историков, филологов, культурологов и других специалистов работают над изучением процесса их формирования.

Значительный вклад в развитие монголоведческих исследований внесли духовные учебные заведения, наследие которых в XX в. по идеологическим причинам было забыто, но не утрачено. В его сохранении огромную роль сыграл Азиатский Музей, ныне Институт восточных рукописей РАН.

С самого начала деятельности православных миссионеров среди коренных народов Российской империи потребовались специалисты, не только хорошо знающие Закон Божий, но и прекрасно разбирающиеся в языке и культуре тех, кому им предстояло вести проповедь. Для их подготовки в ряде духовных учебных заведений нашей страны вводилось преподавание языков народов Востока, в том числе монгольского и калмыцкого.

Среди множества духовных учебных заведений, дававших своим студентам знания о Востоке, наиболее интересным представляется деятельность одного из них, чьи воспитанники не просто хорошо владели языками паствы, но и обладали глубоким пониманием исламской и буддийской религиозных доктрин. Речь идет о Казанской духовной академии (КДА). В XVIII — начале XIX в. Казань стала официальным центром Российской империи, из которого координировалась миссионерская деятельность православного духовенства среди народов Поволжья, Приуралья и Сибири (Валеев 1998: 112). В 1808–1869 гг. территория Казанского духовно-учебного округа, специалистов для которого готовила КДА, простиралась от Камчатки до Кавказа, от Нижнего Новгорода до Томска (Успенский 1994: 11).

Деятельность сотрудников, студентов и выпускников КДА, а также властей Российской империи по совершенствованию подготовки миссионеров превратила Академию в XIX — начале XX в. в уникальное духовное учебное заведение. В других клерикальных школах нашей страны восточные языки и востоковедные предметы так углубленно не преподавались. Благодаря тесному сотрудничеству миссионеров-буддологов с академическими учебными заведениями, епархиями и православными обществами их исследовательская работа носила регулярный и централизованный характер.

В области академической науки деятельность КДА получила неоднозначную оценку. Отечественные арабисты не соглашались с некоторыми принципами работы казанской миссионерской школы (Крачковский 1958: 125–131). Но в монголоведении и буддологии она оставила значительный след.

Лишь в конце прошлого столетия было подготовлено предварительное изложение истории монголоведения в КДА с 40-х годов XIX в. по 20-е годы XX в. (Успенский 1994; 1996; 2006; Валеев 1998; Орлова 2014), показавшее, насколько значимые результаты были получены за время деятельности академии. Они во многом определили дальнейший ход развития отечественной науки о Монголии. Часть достижений представителей казанской школы не включены в научный оборот.

История поступления в Азиатский Музей крупной коллекции монгольских рукописей и ксилографов, собранной в КДА в XIX — начале XX в., не была до конца известна исследователям. В настоящее время это обширное собрание, насчитывающее 262 рукописи (из которых две на «ясном письме»), 129 бурятских ксилографированных изданий, 80 пекинских и 4 ксилографа неизвестного происхождения (Сазыкин 1988: 12), входит в состав монгольской коллекции Института восточных рукописей РАН. Несмотря на то что собиравшее их учебное заведение готовило миссионеров для проповеди христианского вероучения, в том числе среди буддистов, в коллекции КДА помимо буддийских текстов представлен весь жанровый спектр монгольской литературы — от художественных до юридических сочинений.

В ходе первого описания коллекции монгольских рукописей Института востоковедения АН СССР (ныне ИВР РАН), предпринятого в середине 1950-х годов Л.С. Пучковским (1899–1970), встал вопрос о том, когда коллекция КДА переехала из Казани в Петербург. Исследователем было высказано предположение о том, что она поступила в Азиатский Музей во второй половине XIX в. (Пучковский 1954: 98). Этой же точки зрения придерживался и составитель подробного каталога монгольских рукописей и ксилографов А.Г. Сазыкин (1943–2005). Но комплексный анализ коллекции и истории КДА, проведенный В.Л. Успенским и продолжающийся ныне Р.М. Валеевым и К.В. Орловой, показал, что она могла попасть в Петроград/Ленинград не ранее закрытия Академии, т.е. в 20-е годы XX в. Ряд косвенных свидетельств указывал на

то, что данное собрание попало в АМ в 1927–1928 гг. (Азиатский Музей 1927: 215; 1972: 549).

Прямое подтверждение этому было найдено в СПбФ АРАН нами. В этом архиве хранится отчет о командировке в Казань в ноябре 1927 г., сотрудника АМ, секретаря Коллегии востоковедов, доцента кафедры гебраистики Петроградского университета Михаила Николаевича Соколова (1890–1937). В нем подробно описано, как в течение двух недель он по заданию Академии наук отбирал рукописи и ксилографы из библиотеки ликвидируемой КДА и в конце ноября 1927 г. направил их в адрес АМ.

Михаил Николаевич Соколов был широко образованным человеком. В 1910 г. он, коренной москвич, окончил Московскую духовную семинарию, а в 1914 г. — Московскую духовную академию. По окончании ее был оставлен профессорским стипендиатом по кафедре древнееврейского языка и библейской археологии. В рамках подготовки к профессорскому званию его командировали в Петроград, на факультет восточных языков университета. Там он познакомился с П.К. Коковцовым (1861–1942), в 1915 г. поступил и в 1917 г. окончил факультет по еврейско-арабскому разряду. С 1918 г. М.Н. Соколов избран приват-доцентом факультета, где его деятельность не прекращалась вплоть до 1931 г. В 1933 г. он был арестован, а в октябре 1937 г. расстрелян в Бамлаге (ныне г. Свободный, Амурская область) (Анфертьева 1994: 25–26). В СПбФ АРАН существует отдельный фонд материалов данного исследователя (Ф. 746).

В фонде М.Н. Соколова, насчитывающем всего 22 дела, содержатся материалы не только по гебраистике, но и по монголоведению. Единица хранения № 10 «„Бумердени“ и другие монгольские материалы» является собранием автографов выдающегося отечественного специалиста по истории и филологии Монголии, академика Б.Я. Владимирцова (1884–1931). В него входят выполненные ученым конспекты этнографических статей из выпуска I книги Г.Н. Потанина (1835–1920) «Очерки северо-западной Монголии» (Потанин 1881), рукопись перевода ойратской былины «Бумердени, лучший из витязей, сын Бурхан-хана и Бурам-ханши», запись текста, выполненная фонетической транскрипцией на базе кириллического алфавита. Есть в деле и несколько листов путевых дневников исследователя (СПбФ АРАН-2).

Дневниковые записи Б.Я. Владимирцова до 2007 г. содержались в деле 20, состоявшем из 456 листов, но затем были присоединены к данным материалам в фонде ученого (СПбФ АРАН-3: 123–578).

Для истории формирования коллекции монгольских рукописей АМ интерес представляет единица хранения № 21 из фонда М.Н. Соколова СПбФ АРАН. Она носит название «Материалы по научной и педагогической деятельности Соколова М.Н., главн.[ым] обр.[азом] — уч.[ебные] планы, отзывы и т.п.». В ней насчитывается 271 лист, датируемый 1924–1941 гг. (СПбФ АРАН-2).

Роспись его содержания занимает 4 листа (СПбФ АРАН-2: I–IV). Среди них выделены 46 отдельных документов и тематических групп материалов. Это письма исследователя, выполненные его рукой копии и оригиналы писем П.К. Коковцова и В.В. Струве (1889–1965), отчеты о работе М.Н. Соколова и Еврейского отдела АМ, копии отзывов ведущих ученых и протоколы заседаний, связанные с исследовательской работой фондообразователя. Значительное число материалов посвящено преподаванию гебраистики в Петроградском/Ленинградском университете. Особо следует выделить документы, посвященные сохранению различных коллекций и собраний, содержащих рукописи на восточных языках.

Избранный в 1921 г. секретарем Коллегии востоковедов и принятый в АМ в 1924 г., М.Н. Соколов уделял значительное внимание пополнению фондов рукописей за счет спасения коллекций ликвидируемых, прежде всего духовных, учреждений. Благодаря его усилиям в фонд АМ вошли книги из бывшего имения Базилевского, располагавшегося в Варнавино Нижегородской губернии, коллекция восточных рукописей бывшего Учебного отдела МИД (Школы драгоманов) и восточные книги библиотеки бывшей Казанской духовной академии. Основной его деятельностью в АМ была каталогизация еврейских книг и рукописей, завещанных музею Л.П. Фридляндом (1826–1898), а также обеспечение и регистрация новых поступлений по гебраистике. В 1926 и 1927 гг. он руководил разбором и описанием материалов Караимской национальной библиотеки «Карай-битиклиги» в Евпатории (Анфертьева 1994: 25).

Главным в его деятельности для монголистики стала, безусловно, доставка из Казани в АМ монгольских рукописей и ксилографов. Среди множества документов, включенных в единицу хранения № 21 личного фонда исследователя в СПбФ АРАН, имеется отчет о командировке в ликвидируемую библиотеку КДА. Он занимает в деле с 5 по 7 лист размером 17,4×22 см, написан черными чернилами. Содержащиеся в отчете данные позволяют нам более точно датировать время поступления рукописей из КДА в АМ.

В деле есть и другие материалы, посвященные поездке ученого за рукописями бывшей КДА.

Первой находится телеграмма за подписью и.о. академика-секретаря АН СССР В.В. Бартольда (1869–1930) на имя историка, академика М.М. Богословского (1867–1929) и научного сотрудника АМ М.Н. Соколова с благодарностью за проделанную в Казани работу (СПбФ АРАН-2: 4).

К отчету присоединен написанный черными чернилами на листе формата 17,4×22 см конспект статьи А.Я. Любимова о собрании восточных рукописей О.М. Ковалевского (1800–1878), приобретенной КДА у наследников ученого на рубеже XIX–XX вв. В статье отмечалось, что в Казани были разобраны лишь личные документы исследователя, а монгольские, калмыцкие и тибетские рукописи не имели описания или каталога (Любимов 1908: 060–064). В заключении конспекта М.Н. Соколов выражает надежду на то, что по прибытии в АМ они «будут приведены в известность и введены в научный обиход» (СПбФ АРАН-2: 7).

Девятый лист формата 10,5×7,8 см — Пропуск № 10, выданный М.Н. Соколову для входа с 12 по 25 ноября 1927 г. «в служебное время, в помещение культ.[уры] и быта с целью просмотра библиотеки» за подписью Яхкинда (СПбФ АРАН-2: 9).

Отдельного внимания заслуживает группа материалов из семи листов разного формата, написанных черными и синими чернилами с карандашными пометками, в которой среди подсчета расходов на командировку содержатся заметки по истории библиотек Казани и роспись казанских шифров взятых в АМ книг (СПбФ АРАН-2: 28–35).

Все описанные материалы позволяют ответить на сформулированный более полувека назад Л.С. Пучковским вопрос о том, когда фонд КДА, один из крупнейших в коллекции монгольских рукописей ИВР РАН, попал в Санкт-Петербург. Как следует из отчета, эти материалы, включая 330 томов книг на монгольском языке, принадлежавших О.М. Ковалевскому, были отправлены из Казани в адрес АМ 21 ноября 1927 г.

Ниже мы приводим полный текст отчета с сохранением авторской орфографии и пунктуации, а также зачеркнутых мест. В квадратных скобках нами даны расшифровки сокращений.

*М.Н. Соколов*

## Отчет о научной командировке в Казань н.[аучного] сотр.[удника] АМ<sup>1</sup>

В ноябре настоящего 1927 г. я был командирован Академией Наук в Казань для ознакомления с ликвидируемой библиотекой бывшей Духовной Академии. 8 ноября я выехал в Москву, где установил, что книги Библиотеки принадлежат Татнаркомпросу<sup>2</sup>, который автономен, рукописи — Тат.[арскому] Центр.[альному] Архиву<sup>3</sup>, который подчинен московскому Центрархиву<sup>4</sup>. Такое положение дел осложнялось еще тем, что здание Библиотеки также принадлежит Центрархиву и потому, для ознакомления с составом библиотеки нужно было получить пропуск от Центрархива. Насколько шли навстречу в осуществлении мною возложенного на меня Академией поручения представители Наркомпроса в лице зав. акцентром<sup>5</sup> немедленно бывшего разрешение на отбор книг для АМ Ак.[адемии] Наук, т.[оварища] Тагирова<sup>6</sup> и его заместителя т.[оварища] Надиева<sup>7</sup>, настолько препятствовал этому зав. Татцентрар-

<sup>1</sup> Автор выражает огромную благодарность доктору исторических наук, директору Института Татарской энциклопедии Академии наук Татарстана, профессору кафедры востоковедения и исламоведения Института международных отношений, истории и востоковедения КФУ, Рамилло Миргасимовичу Валееву за помощь при подготовке рукописи к публикации.

<sup>2</sup> Татнаркомпрос — Татарский народный комиссариат просвещения, образован постановлением Центрального исполнительного комитета Татарской Автономной Советской Социалистической Республики (ЦИК ТАССР) от 28 сентября 1920 г.

<sup>3</sup> Центральный архив ТАССР (Татцентрархив) образован в январе 1921 г. из Казанского губернского архивного фонда. В 1935 г. на его базе было создано два архива: исторический архив и архив Октябрьской революции. В 1941 г. они вновь объединяются в Центральный государственный архив ТАССР, который в 1996 г. преобразован в Национальный архив Республики Татарстан.

<sup>4</sup> Центрархив учрежден декретом Всероссийского центрального исполнительного комитета (ВЦИК) от 30 января 1922 г. Его задачей была постановка архивной части текущего делопроизводства в правительственных учреждениях РСФСР. 3 февраля 1925 г. в рамках положения о Едином государственном архивном фонде была учреждена сеть центральных и местных государственных архивов. Центрархив был упразднен 28 января 1929 г. в связи с созданием Центрального архивного управления РСФСР.

<sup>5</sup> Академический центр при Наркомпросе ТАССР был создан 3 декабря 1921 г. и перестал существовать 1 марта 1930 г., когда был открыт Татарский научно-исследовательский экономический институт. В задачи центра входила координация учебно-методической работы, издательского дела по всем областям науки и культуры, руководство научными обществами, музеями и библиотеками академического характера, организация краеведческой работы. Подробнее о нем см. (Фаттахова 2000).

<sup>6</sup> Тагиров Мухаммад Хамзич (1895–1929) — политический деятель. Родился в деревне Марьян Казанского уезда Казанской губернии. После Февральской революции 1917 г. стал одним из организаторов Оренбургского мусульманского военного комитета, Мусульманского военно-революционного комитета. В 1921–1924 гг. находился в Москве, где был инструктором отдела агитации и пропаганды Центрального комитета Российской Коммунистической партии (большевиков) (ЦК РКП(б)) и зам. зав. отделом нац. меньшинств Главного полит.-просветительского комитета РСФСР. В 1924–1928 гг. занимал различные должности в Наркомате просвещения ТАССР. В 1929 г. был назначен зав. татарским отделением Института повышения квалификации педагогов (Казань). Подробнее о нем см. (Татарская энциклопедия 2010: 500).

<sup>7</sup> Надиев Нурғали Сибгатуллович (1882–1940) — педагог. Родился в селе Суляевка Кузнецкого уезда Пензенской губернии. С 1894 г. учился в медресе «Касимия», в 1904 г. окончил Казанскую татарскую учительскую школу, после чего преподавал в русско-татарских училищах Уфимской губернии. В 1913 г. стал директором земской пригготовительной татарской школы г. Оренбург и одновременно начал преподавать русский язык в медресе «Хусаиния». С 1919 г. — директор Татарского института народного образования. С 1925 г. работал в Татарском педагогическом техникуме, одновременно, в 1924–1929 гг., зам. пред-

хивом т.[оварищ] Яхкинд, у которого мне не без труда удалось получить пропуск в здание библиотеки к ~~непринадлежащим ему~~ книгам<sup>8</sup>. Библиотека б. Дух. Академии помещается в специальном большом, двухэтажном здании, состоящем из 22 больших комнат, уставленных шкафами. В 1918 г. в это здание перевезли архивы б.[ывших] учебных заведений и б.[ывшего] Учебн.[ого] Округа<sup>9</sup>, а в 1925 году присоединили архив б.[ывшей] Духовной Консистории<sup>10</sup>, — и поэтому с 1918 по 1924 годы библиотека состояла в ведении Центрархива, но в мае 1924 г. библиотека перешла в ведение Наркомпроса, все же остальное, как сказано выше, находится по-прежнему в ведении Центрархива. ~~При ознакомлении с составом библиотеки~~ В 1925 году из состава Библиотеки были изъяты — около 6 тысяч названий книг в Тат.[арский] Коммунистический Университет<sup>11</sup>, помещ.[авшийся] в здании б.[ывшей] Дух.[овной] Академии, затем в Москву, в Центрархив вывезены рукописи Соловецкого монастыря — и, наконец, в настоящем году поднят вопрос о новом разделе книг Библиотеки между местными ВУЗ'ами и библиотеками. Здание Библиотеки находится в вечном беспорядке — груды архивных материалов лежат не только в шкафах, но и на столах, и на полу — и в некоторых залах они лишали меня возможности проникнуть к шкафам с книгами. Выбито в окнах множество стекол (по словам библиотекаря — 75 стекол с 1925 года), в здании — холоднее, чем на улице, ~~(и только теплая погода позволила мне безнаказанно для здоровья работать в помещении)~~ Библиотеки[.] Зимой — работа прекращается из-за мороза, — и только — два сотрудника архива занимаются в единственной комнате, где сложена временная печь. Библиотекарем состоит с 1923 года А.А. Фирсов<sup>12</sup>, не имеющий при себе ни помощника, ни служителя. При ознакомлении с составом библиотеки мое внимание было обращено на те книги, вывоз которых не нанес бы ущерба интересам Татарской Республики и потому не встретил бы возражений. Поэтому мною оставлялось все, имеющие отношение к мусульманскому

сидателя Академического центра Министерства просвещения ТАССР. С 1930 г. — зав. кафедрой педагогики Казанского педагогического института, с 1938 г. — ст. научный сотрудник Татарского НИИ. Разработал ряд учебных пособий и учебных курсов для советских татарских школ. Подробнее о нем см. (Ханбиков 1975; Татарская энциклопедия 2008: 341).

<sup>8</sup> Здесь и далее зачеркивание принадлежит М.Н. Соколову.

<sup>9</sup> Казанский учебный округ учрежден 24 января 1803 г. и включал в себя учебные заведения Астраханской, Вятской, Казанской, Самарской, Саратовской и Симбирской губерний. Центральным его учреждением был основанный в 1804 г. Казанский университет. Учебный округ просуществовал до февраля 1918 г.

<sup>10</sup> Казанская духовная консистория учреждена в 1744 г. с целью хозяйственного управления духовным имуществом, а также суда по делам о нарушении церковных обрядов и бракоразводным делам. Упразднена в марте 1918 г.

<sup>11</sup> Татарский коммунистический университет образован решением Татарского обкома РКП(б) от 30 октября 1922 г. с целью подготовки марксистски образованных партийных, профессиональных и советских работников для ТАССР и других областей РСФСР. 19 декабря 1932 г. реорганизован в Татарскую высшую коммунистическую сельскохозяйственную школу.

<sup>12</sup> Имеется в виду Фирсов Николай Николаевич (1864–1933) — историк, доктор русской истории (1902), статский советник (1903). Родился в г. Казань в дворянской семье. В 1888 г. окончил Казанский университет, где впоследствии и работал. До 1891 г. состоял профессорским стипендиатом, в 1891–1902 гг. — приват-доцент, в 1902–1903 гг. — экстраординарный проф., в 1903–1914 гг. и 1916–1918 гг. — ординарный проф. кафедры русской истории, в 1918–1922 гг. — проф. факультета общественных наук на рабфаке, с 1928 г. — кафедры истории классовой борьбы в России. В 1914–1916 гг. — проф. Археологического института (Москва), одновременно, в 1915–1916 гг., приват-доцент кафедры русской истории Московского университета. После Октябрьской революции в Казани являлся одним из организаторов и руководителей Сев.-Вост. археологического института (1917–1920), Вост. академии (1920–1922; и.о. ректора с 1921), Вост. педагогического института (в 1922–1924 зав. кафедрой истории, с 1924 проф.). Подробнее о нем см. (Татарская энциклопедия 2015: 125).



миру и местному краеведению, — и отбирались книги по гебраистике и по языкам, и литературам Дальнего Востока. В результате, мною было отобрано около 500 названий книг по гебраистике, кавказским языкам и по буддизму, среди которых имеются <нрзб.> редких и ценных изданий, на которые был составлен список и около 330 томов (~~около 400 томов~~) книг на монгольском языке (собрание, принадлежавшее проф.[ессору]-монг.[олисту] О.М. Ковалевскому<sup>13</sup>), китайском и японском языках, которые были переданы мне по счету, без списка. Акад.[емический] центр дал разрешение на передачу всего отобранного и просил, с своей стороны, Академию Наук не отказать в присылке нужных им академических изданий. Отобранные мною книги были уложены в 20 ящиков и 21.XI гру[звая] артель «Транспорт» отправлены малой скоростью в адрес Академии Наук. В заключении должен выразить свою признательность ~~прежде всего указанным~~ за содействие в выполнении возл.[оженного] на меня поручения выше представителям Наркомпроса, ~~затем~~ проф.[ессору] В.М. Анучину, ~~по инициативе которого Академия Наук~~ который своими советами оказал мне большую помощь — и особенно — библ.[иотекарю] А.А. Фирсову, который <нрзб.> проявил совершение исключительное ~~не поддержку~~ и работал со мной в праздники, совершенно не считаясь с временем. Без него я, конечно, не смог бы в такой срок выполнить своей задачи (~~произвести изъятие книг~~).

Отчет о командировке в Казань  
8–23.XI.1927

## Литература

- СПбФ АРАН-1 — Санкт-Петербургский Филиал Архива Российской академии наук. Ф. 746. Оп. 1. Ед. хр. 10.
- СПбФ АРАН-2 — Санкт-Петербургский Филиал Архива Российской академии наук. Ф. 746. Оп. 1. Ед. хр. 21.
- СПбФ АРАН-3 — СПбФ АРАН. Ф. 780. Оп. 1. Ед. хр. 37.
- Азиатский Музей 1927 — Азиатский Музей // Отчет о деятельности Академии наук СССР в 1927 г. Л., 1928. С. 215–218.
- Азиатский Музей 1972 — Азиатский Музей — Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР. М.: Наука; ГРВЛ, 1972.
- Анфертьева 1994 — *Анфертьева А.Н.* Гебраистика и история еврейской культуры в России: Тематический указатель документов по фондам Санкт-Петербургского Архива Российской Академии наук. Вып. 1 / Науч. ред. к.и.н. В.С. Соболев; сост. А.Н. Анфертьева. СПб., 1994.
- Валеев 1998 — *Валеев Р.М.* Казанское востоковедение: истоки и развитие (XIX в. — 20-е гг. XX в.). Казань: Издательство Казанского университета, 1998.
- Валеев, Кульганек 2005–2006 — *Валеев Р.М., Кульганек И.В.* Россия–Монголия–Китай. Дневники монголоведа О.М. Ковалевского 1830–1831 гг. Казань; Санкт-Петербург: Издательство «Таглитат» ИЭУП, 2005–2006.
- Крачковский 1958 — *Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. Т. V. М.; Л.: Издательство АН СССР, 1958. С. 125–131.

<sup>13</sup> Ковалевский Осип Михайлович (1800–1878) — отечественный монголовед. В 1835–1860 гг. — профессор Казанского университета. С 1837 г. — член-корреспондент Императорской Академии наук. В 1855–1860 гг. — ректор Казанского университета. В 1862 г. переезжает в Варшаву, где с 1869 по 1878 г. возглавляет историко-филологический факультет университета. Подробнее о нем см. (Валеев, Кульганек 2005–2006).

- Любимов 1908 — *Любимов А.* О неизданных трудах о. Иакинфа и рукописях проф. Ковалевского, хранящихся в библиотеке Казанской Духовной Академии // Записки восточного отделения Императорского русского археологического общества. Том восемнадцатый. 1907–1908. СПб., 1908. С. 060–064.
- Орлова 2014 — *Орлова К.В.* Сочинения «популярного буддизма» из рукописного фонда ИВР РАН // Культурное наследие монголов: рукописные и архивные собрания Санкт-Петербурга и Улан-Батора. Материалы международной конференции 19–20 апреля 2013 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. С.Чулуун, науч. ред., сост. И.В. Кульганек. Санкт-Петербург; Улан-Батор, 2014. С. 153–158.
- Потанин 1881 — *Потанин Г.Н.* Очерки северо-западной Монголии. Вып. I. Дневник путешествия и материалы для физической географии и топографии С.-З. Монголии. СПб., 1881.
- Пучковский 1954 — *Пучковский Л.С.* Собрание монгольских рукописей и ксилографов Института востоковедения Академии Наук СССР // Ученые записки Института востоковедения. Т. IX. М.; Л., 1954. С. 90–127.
- Сазыкин 1988 — *Сазыкин А.Г.* Каталог монгольских рукописей и ксилографов Института востоковедения Академии наук СССР. Т. I / Отв. ред. Д. Кара. М.: Наука; ГРВЛ, 1988.
- Татарская энциклопедия 2008 — Татарская энциклопедия: в 6 т. / Гл. ред. М.Х. Хасанов, отв. ред. Г.С. Сабирзянов. Казань: Институт Татарской энциклопедии Академии наук Республики Татарстан (АН РТ), 2008. Т. 4: М–П.
- Татарская энциклопедия 2010 — Татарская энциклопедия: в 6 т. / Гл. ред. М.Х. Хасанов, отв. ред. Г.С. Сабирзянов. Казань: Институт Татарской энциклопедии Академии наук Республики Татарстан (АН РТ), 2010. Т. 5: Р–Т.
- Татарская энциклопедия 2015 — Татарская энциклопедия: в 6 т. / Гл. ред. А.М. Мазгаров, отв. ред. Г.С. Сабирзянов. Казань: Институт Татарской энциклопедии Академии наук Республики Татарстан (АН РТ), 2015. Т. 6: У–Я.
- Успенский 1994 — *Успенский В.Л.* Монголоведение в Казанской Духовной Академии // *Mongolica-III*. Из архивов отечественных монголоведов XIX — начала XX в. СПб., 1994. С. 11–17.
- Успенский 1996 — *Успенский В.Л.* Казанская духовная академия — один из центров отечественного монголоведения // Православие на Дальнем Востоке. Вып. 2. Памяти святителя Николая, апостола Японии. 1836–1912. СПб., 1996. С. 118–122.
- Успенский 2006 — *Успенский В.Л.* Поездка иеромонаха Амфилохия в Монголию в 1912–1914 гг. // Письменные памятники Востока. К 80-летию со дня рождения Л.Н. Меньшикова. М., 2006. № 1(4). С. 137–144.
- Фаттахова 2000 — *Фаттахова Г.А.* Деятельность Академического центра Татнаркомпроса в 1920-е гг. Автореф. канд. дис. Казань, 2000.
- Ханбиков 1975 — *Ханбиков Я.И.* История педагогики татарского народа. Казань, 1975.

## References

- ‘Aziatskii Muzei’. *Otchet o deiatel’nosti Akademii nauk SSSR v 1927 g.* [The Asian Museum. Report on the Activities of the Academy of Sciences of the USSR in 1927]. Leningrad, 1928 (in Russian).
- Aziatskii Muzei–Leningradskoe otdelenie Instituta vostokovedeniia AN SSSR* [The Asian Museum — the Leningrad Branch of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences]. Moscow: Nauka–GRVL, 1972 (in Russian).
- Fattakhova G.A. *Deiatel’nost’ Akademicheskogo tsentra Tatnarkomprosa v 1920-ye gg. Avtoref. kand. dis.* [The Activities of the Tatnarkompros Academic Center in the 1920s. The Dissertation abstract for a degree of the candidate of historical sciences]. Kazan’, 2000 (in Russian).
- Gebraistika i istoriia evreiskoi kul’tury v Rossii. Tematicheskii ukazatel’ dokumentov po fondam Sankt-Peterburgskogo Arkhiva Rossiiskoi Akademii nauk.* Вып. 1. Sostavitel’: A.N. Anfert’yeva [Hebrew Studies and the History of Jewish Culture in Russia. Thematic Index of Documents on the Funds of the St. Petersburg Archive of the Russian Academy of Sciences. Issue 1] St. Petersburg, 1994 (in Russian).

- Khanbikov Ya.I. *Istoriya pedagogiki tatarskogo naroda* [History of Pedagogy of the Tatar People]. Kazan', 1975 (in Russian).
- Krachkovskiy I.Yu. *Izbrannyye sochineniya* [Selected Works]. T. V. Moscow–Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR, 1958 (in Russian).
- Lyubimov A. "O neizdannyykh trudakh o. Iakinfa i rukopisiakh prof. Kovalevskogo, khраниashchikhsia v biblioteke Kazanskoj Dukhovnoj Akademii". *Zapiski vostochnogo otdeleniya Imperatorskogo russkogo arheologicheskogo obshchestva. Tom vosemnadsatyi. 1907–1908* [On the Unpublished Works of Fr. Iakinf and Manuscripts of Prof. Kovalevsky, Stored in the Library of the Kazan Theological Academy. Notes of the Eastern Branch of the Imperial Russian Archaeological Society. Volume eighteen. 1907–1908]. St. Petersburg, 1908, pp. 060–064 (in Russian).
- Orlova K.V. "Sochineniya "populiarnogo buddizma" iz rukopisnogo fonda IVR RAN". *Kul'turnoe nasledie mongolov: rukopisnyie i arkhivnyie sobraniia Sankt-Peterburga i Ulan-Batora. Materialy mezhdunarodnoi konferentsii. 19–20 aprelya 2013 g., Sankt-Peterburg* [Texts on 'Popular Buddhism' from the Manuscript Collection of IOM RAS. Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections of St. Petersburg and Ulan-Bator. Materials of the International Conference. April 19–20, 2013, St. Petersburg]. St. Petersburg–Ulan-Bator, 2013, pp. 153–158 (in Russian).
- Potantin G.N. *Ocherki severo-zapadnoi Mongolii. Vyp. I. Dnevnik puteshestviia i materialy dlia fizicheskoi geografii i topografii S.–Z. Mongolii* [Essays of North-Western Mongolia. Issue I. Diary of Travel and Materials for Physical Geography and Topography of North-Western Mongolia]. St. Petersburg, 1881 (in Russian).
- Puchkovskii L.S. *Sobranie mongol'skikh rukopisei i ksilografov Instituta vostokovedeniia Akademii Nauk SSSR. Uchenye zapiski Instituta vostokovedeniia* [Collection of Mongolian Manuscripts and Xylographs of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the USSR. Research Issues of Institute of Oriental Studies]. T. IX. Moscow–Leningrad, 1954 (in Russian).
- Sankt-Peterburgskii Filial Arkhiva Rossiiskoi akademii nauk. Fond 746. Opis' 1. Ed. khr. 10, 21; F. 780. Op. 1. Ed. khr. 37 [St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences. Fund 746. Inventory 1. Units. 10, 21; F. 780. Op. 1. Unit. 37] (in Russian).
- Sazykin A.G. *Katalog mongol'skikh rukopisei i ksilografov Instituta vostokovedeniia Akademii nauk SSSR* [Catalog of Mongolian Manuscripts and Xylographs of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences]. T. I. Moscow, 1988 (in Russian).
- Tatarskaia entsiklopediia*: v 6 t. / Gl. red. M.H. Hasanov, otv. red. G.S. Sabirzyanov [Encyclopedia of Tatars. Ed. by M.H. Hasanov, G.S. Sabirzyanov]. Kazan': Institut Tatarskoi entsiklopedii AN RT, 2008, vol. 4: M–P (in Russian).
- Tatarskaia entsiklopediia*: v 6 t. Gl. red. M.H. Hasanov, otv. red. G.S. Sabirzyanov [Encyclopedia of Tatars. Ed. by M.H. Hasanov, G.S. Sabirzyanov]. Kazan': Institut Tatarskoi entsiklopedii AN RT, 2010, vol. 5: U–Ya (in Russian).
- Tatarskaia entsiklopediia*: v 6 t. Gl. red. A.M. Mazgarov, otv. red. G.S. Sabirzyanov [Encyclopedia of Tatars. Ed. by A.M. Mazgarov, G.S. Sabirzyanov]. Kazan': Institut Tatarskoi entsiklopedii AN RT, 2015, vol. 6: U–Ya (in Russian).
- Uspenskiy V.L. "Mongolovedenie v Kazanskoj Dukhovnoj Akademii". *Iz arkhivov otechestvennykh mongolovedov XIX — nachala XX vv.* [Mongolian Studies in the Kazan Theological Academy. From the Archives of Russian Mongologists of the 19 — early 20th Centuries]. *Mongolica-III*. St. Petersburg, 1994, pp. 11–17 (in Russian).
- Uspenskii V.L. "Kazanskaia dukhovnaia akademiia — odin iz tsentrov otechestvennogo mongolovedeniia". *Pravoslavie na Dal'nem Vostoke. Vyp. 2. Pamiati sviatitelia Nikolaia, apostola Yaponii. 1836–1912* [The Kazan Theological Academy as One of the Centers of Mongolian Studies in Russia. Orthodoxy in the Far East. Issue. 2. In memory of St. Nicholas, the Apostle of Japan. 1836–1912]. St. Petersburg, 1996, pp. 118–122 (in Russian).
- Uspenskiy V.L. "Poezdka ieromonakha Amfilokhiya v Mongoliiu v 1912–1914 gg." [The Trip of Hieromonk Amfilokhiy to Mongolia in 1912–1914]. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 1(4). K 80-letiiu so dnia rozhdeniia L.N. Men'shikova [On the Occasion of the 80th Anniversary of the Birth of L.N. Men'shikov]. Moscow, 2006, pp. 137–144 (in Russian).

- Valeyev R.M. *Kazanskoe vostokovedenie: istoki i razvitie (XIX v. —20-e gg. XX v.)* [Oriental Studies in Kazan: Source and Development]. Kazan': Izdatel'stvo Kazanskogo universiteta [Kazan University's publishing], 1998 (in Russian).
- Valeyev R.M., Kul'ganek I.V. *Rossiiia–Mongoliia–Kitai. Dnevnikhi mongoloveda O.M. Kovalevskogo 1830–1831 gg.* [Russia–Mongolia–China. Diaries of Mongolist O.M. Kovalevsky, written down in 1830–1831]. Kazan'–St. Petersburg: Izdatel'stvo "Taglimat" IEUP, 2005–2006 (in Russian).

## **Report on a Research Voyage to Kazan by Mikhail N. Sokolov**

*Foreword, Publication, Notes by Dmitry A. Nosov*

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2018, volume 15, no. 1 (issue 32), pp. 96–105)  
Received 28.10.2017.

Dmitry A. Nosov

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

The history of the largest Mongolian manuscripts' collection in Europe is still under research. The date of transferring the collection of manuscripts from Kazan Theological academy to Asiatic Museum in St. Petersburg/Leningrad is uncertain. The report below was taken from St. Petersburg branch of RAS' Archive. It helps to reveal the date. According to the report, Michail N. Sokolov (1890–1937) went to Kazan in November 1927 to save manuscripts from Theological Academy's library. He managed to send almost five hundred items to AM.

Key words: Mongolian studies, collections of manuscripts, Asiatic Museum, Michail N. Sokolov.

About the author:

Dmitry A. Nosov, Cand. Sci. (Philology), Junior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (dnosov@mail.ru).